

Ea 4. Caghlaa y Seihll

Vershion aashagh

Va Ryokan ayns goo mie myr fer-ynsee Zen. Laa dy row, ren eeasteyr fakin eh shooyl er y traie oor ny jees lurg sterrym. Va ny tonnyn er cheau thousaneyn dy eeastyn er y gheinnagh as v'ad goaill toshiaght dy gheddyn baase er yn oyr nagh row ushtey dy liooar oc. Va Ryokan troggal ny eeastyn as ceau ad back ayns y cheayn.

Ren yn eeasteyr shooyl sheese dys y traie dy loayrt rish y fer-ynsee, as ren eh gra:

“Cha nod shiu ceau ooilley ny eeastyn back ayns y cheayn. Nee ad geddyn baase ayns nyn dhousaneyn jiu, ta mee er nakin eh taghyrt roie. Cha jean yn laboraght eu caghlaa yn seihll edyr, vainshter.”

“Nee eh caghlaa yn seihll echeysyn,” ren Ryokan freggyrt as eh ceau eeast elley back stiagh ayns y cheayn.

No 4. Changing the World

Easy version

Ryokan was well known as a Zen teacher. One day a fisherman saw him walking on the shore an hour or two after a storm. The waves had cast thousands of fish on the sand and they were starting to die because they didn't have enough water. Ryokan was picking up the fish and throwing them back in the sea.

The fisherman walked down to the shore to talk to Ryokan and he said:

“You can't throw all the fish back in the sea. They will die in their thousands today, I've seen it happen before. Your labour won't change the world at all, master.”

“It'll change his world,” replied Ryokan as he threw another fish back into the sea.